

*Ж. А. Азимбаева*

## К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ПОЛИЯЗЫЧНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ КАЗАХСТАНА

Полиязычное образование в Республике Казахстан является важнейшей стратегией и одним из главных направлений развития государства. Автор рассматривает природу полиязычного образования, причины, обусловившие его актуализацию в Республике Казахстан, проблемы функционирования языков в контексте развития современной языковой личности. Подчеркиваются приоритеты языкового образования и принципы формирования языковой личности в полиязычной образовательной среде Казахстана, сравниваются различные точки зрения по данной проблеме. Делается вывод, что в условиях развития новой государственности такого многонационального социума, как Республика Казахстан, вопросы формирования языковой личности приобретают особую актуальность.

**Ключевые слова:** *полиязычие, языковая личность, языковая ситуация, поликультурная среда, полиязычное образование.*

Современные проблемы глобализации мира, процессы интеграции человечества вызывают активный интерес к таким вопросам, как формирование полиэтничного общества. В сложившейся ситуации вопросы развития языков, их совершенствования в условиях казахстанского общества звучат по-иному, поскольку приоритетными задачами являются поликультурное образование, повышение уровня лингвокультурной грамотности населения страны. В осуществлении этой задачи представляется актуальным формирование полиязычного образования, ставшего одним из краеугольных камней языковой политики многонационального государства, где идея триединства языков (казахского, русского и английского) впервые была озвучена Н. Назарбаевым еще в 2004 г.

Важной социально-политической детерминантой развития полиязычного образования является интенсификация глобализационных процессов в стремлении казахстанского общества войти в мировое и европейское пространство, сумев сохранить при этом этнонациональные особенности.

Естественное двуязычие исторически всегда было неоспоримой и существенной характеристикой языковой ситуации в Казахстане. Основы образовательной политики в области языка в современных реалиях Казахстана отражены в Концепции [1], утвержденной Президентом страны. Данный документ, отличаясь взвешенным подходом к политике в языковой сфере, подчеркивает, что «со временем казахский язык должен стать средством межнационального общения и подлежать использованию во всех сферах жизни общества и государства», таким образом, провозглашая основной целью приоритетное развитие казахского языка, знание и владение которым должно возрасти. Кроме того, в Концепции языковой политики довольно значительное место отведено роли русского языка как основного источника информации и средства коммуникации: престижность образования, полу-

чаемого на русском языке, основной источник знаний в области науки, техники, мобильность русского языка как средства поддержания расширенных экономических, культурных связей с разными странами [1]. Формирование такой положительной мотивации к изучению русского языка говорит о стремлении казахстанского общества к сохранению интеграционного пространства со странами ближнего зарубежья.

Социологический опрос, проведенный в пяти областях Казахстана, показал, что каждый опрошенный имеет соседей разных национальностей, большое количество респондентов дружат с представителями других национальностей, более половины опрошенных имеют близких родственников среди представителей других национальностей [2].

Исследователи, проводившие анализ языковой ситуации в Казахстане, пришли к выводу, что в республике в основном существует казахско-русский билингвизм (75 % казахов владеют русским языком), и в полиязычии разных этносов (уйгуров, турок, курдов, азербайджанцев, чеченцев, киргизов, татар и др.) доминирует русский язык [3].

Выдвигаются новые приоритеты в области языкового образования, иначе говоря, в настоящее время в Республике Казахстан происходит перенос акцента на создание моделей, способствующих соизучению языков (казахского как государственного, русского как языка межнационального общения и английского как иностранного), а также культур носителей данных языков. Вследствие этого вопросы подготовки к полиязычному образованию в школе и вузе, безусловно, требуют пересмотра целей, содержания, системы и моделей языкового образования.

Как известно, в настоящее время в средних и высших учебных заведениях обучение осуществляется на казахском и русском языках, однако имеется положительный опыт преподавания в ряде школ, колледжей, университетов дисциплин на ан-

глийском языке. Можно утверждать, что Казахстан, позиционируя незабываемость институционального положения государственного казахского языка и русского языка как важнейшего фактора внутригосударственной жизни, имеет тенденцию к формированию полиязычного образования.

В данный момент в Казахстане прослеживается неоднозначная языковая ситуация, когда государственный язык еще недостаточно полно действует как государственный, а молодое поколение с большим желанием изучает английский язык, зона активного использования которого стремительно расширяется. СМИ информируют (см., например: <http://forbes.kz>): согласно данным глобального опроса EF EPI, проведенного среди 750 000 взрослых из 63 стран и территорий на предмет определения уровня владения английским языком в мировом масштабе, знание английского языка в республике было улучшено на 11,23 балла среди населения в возрасте до 34 лет. Все же уровень английского языка является низким, и в целом республика относится к странам, слабо владеющим английским языком на профессиональном уровне. В данной ситуации, по мнению некоторых экспертов, существует проблема распространения пиджин-языка, то есть смешанного русско-казахско-английского или казахско-русско-английского языков.

В связи с этим нельзя не согласиться с исследователями, предлагающими разрешение ситуации путем активного внедрения государственного языка в практику языкового общения во всех государственных структурах, не оказывая при этом тормозящего влияния на развитие полилингвизма [4]. Интересно высказывание Н. Шаймерденовой, которая полагает, что «двуязычие необходимо не только потому, что несколько поколений казахской интеллигенции (в особенности научной) были ориентированы на русский язык и через него на европейскую культуру, что русский язык служил своеобразным общим ретранслятором казахской культуры на другие языки, хотя это само по себе для сохранения русского языка в качестве второго дополнительного средства общения важнейший аргумент, но и потому, что функционирование второго и третьего языков есть мощный источник обоюдного культурного обогащения представителей различных этносов, составляющих единую нацию на разных языках до тех пор, пока государственный язык не станет главным средством и инструментом внутринационального и межэтнического общения» [5].

Например, в Западном Казахстане, несмотря на высокий численный состав казахоязычного населения, выбор русского языка для обучения среди учеников-казахов является достаточно высоким в сравнении с другими регионами Казахстана

[3, с. 207–211]. Исследования, проведенные в студенческой среде, показали, что респонденты имеют достаточно определенную степень владения русским языком как вторым в различных коммуникативных ситуациях, иначе говоря, являются билингвами, однако уровень их языковой компетенции был разным и зависел от мотивации и различных факторов [там же, с. 359–360]. По результатам исследования в Западном Казахстане по применению казахского, русского, английского и других языков в различных сферах жизни можно сделать вывод, что наиболее востребованными языками являются казахский и русский. Процент востребованности казахского языка колеблется от 29 % до 57 % в зависимости от сферы применения. Процент востребованности русского языка колеблется от 29 % до 59 % также в зависимости от сферы применения [6]. По мнению исследователей, считать русский язык в Казахстане каким-то иным языком, чем русский язык в России, нет достаточных оснований [7]. Сохранение сферы влияния русского языка подтверждается стремлением Республики Казахстан к глобализационным процессам, сохранению единого пространства в области культуры, экономики, образования со странами Содружества [6].

Актуализация полиязычного образования во время перехода Республики Казахстан на этап постиндустриального информационного общества очевидна, поскольку современная экономическая и политическая ситуация в мире обязывает образованную часть населения освоить несколько языков на одинаково высоком уровне с целью интеграции в мировую систему информационных, социально-политических, экономических и других связей. Следовательно, интерес к процессу усвоения и взаимодействия казахского, русского и английского языков будет постоянным.

В государственных программах функционирования и развития языков на 2001–2010 гг. [8] и на 2011–2020 гг. [9], стратегиях «Казахстан-2030» [10] и «Казахстан-2050» [11, 12] Президент Республики поставил долгосрочную задачу перед будущими поколениями казахстанцев: владеть казахским, русским, английским языками на высоком профессиональном уровне.

К примеру, в некоторых казахстанских школах осуществляется реализация проекта ОБСЕ, когда учащиеся обучаются на четырех языках: родном (узбекском, уйгурском или таджикском), казахском, русском и английском языках. Цель данного проекта – повсеместно внедрять полиязычное образование в южных регионах Казахстана, где проживает большое количество узбеков, уйгур, таджиков и других этносов. Как отмечают отдельные исследователи, Концепция полиязычного образования

предполагает формирование языковой личности в контексте взаимосвязанного обучения данным трем языкам, когда история Казахстана, казахский язык и казахская литература должны преподаваться на казахском языке, всемирная история, русский язык и русская литература на русском языке, математика, физика, биология, химия и география на английском языке [13]. Все эти предметы должны координировать между собой, соответственно, нужно менять подходы к образованию, перестраивать содержание, методы, технологии обучения. В понимании автора, такой подход может способствовать формированию современной языковой личности в условиях полиэтничного характера глобализации.

Как известно, полиязычие в Казахстане функционирует, имеет свою историю и является предметом обсуждения многочисленных исследований, посвященных формированию современной языковой личности. Однако на сегодняшний день не представлено однозначного ответа на вопрос: какой должна быть языковая личность в условиях полиязычия, каковы принципы, критерии, компоненты ее формирования.

В казахстанской образовательной системе отечественные исследователи предложили понятие «евразийской языковой личности как высокообразованной, интеллектуальной личности в ее способности и готовности к созданию и восприятию текстов в устной и письменной форме на родном, государственном, языке межнационального общения и иностранном языке» [14].

Ряд авторов, рассматривая природу современной языковой личности в условиях полиязычия, подчеркивают, что определяющими условиями возникновения евразийской языковой личности нового типа являются «многовекторность и полиаспектность коммуникативной конкуренции между основными языками поликоммуникативно-этнокогнитивной деятельности» [15]. О трансформациях внутри современной евразийской языковой личности российско-казахстанского приграничья идет речь в работе исследователей И. С. Карабулатовой, К. К. Койше, В. Н. Гульяева [16]. В этих условиях становление евразийской языковой личности в контексте триязычия является естественным процессом действенности языковой политики в подготовке мобильного и конкурентоспособного специалиста в условиях глобализации. В контексте развития разноструктурных языков формируется специфическая языковая личность нового типа со своей спецификой, с умением сочетать языки разного типа. В данных условиях языковые культуры переплетаются друг с другом, взаимопроникают, трансформируя тем самым внутренне языковое пространство современной языковой личности. С данных позиций исследователи характеризуют черты,

приобретаемые языковой личностью в процессе функционирования второго и третьего языков на различных языковых уровнях.

Исследователь М. С. Ашилова отмечает, что «евразийский характер казахстанского развития означает, что Казахстан вбирает в себя достижения, лучшие моменты западной цивилизации, а именно: уровень ее техники, технологии, социально-политического, демократического развития. И в то же время сохраняются особенности, связанные с восточным типом мышления, восточной мудростью и восточным способом отношения к миру» [17, с.19]. Ряд исследователей, рассматривая природу современной языковой личности в условиях полиязычия, говорят о формировании «коммуникабельной языковой личности», «билингвокультурной личности» [18, 19].

В свете этого проблема языкового образования в Республике Казахстан приобретает новое звучание, когда профессиональное владение казахским, русским и английским языками позволяет языковой личности получить в социуме более престижный социальный и профессиональный статус [20]. Однако в настоящий момент встает вопрос об удельном весе каждого из языков в общей структуре образования, функциональной и культурной значимости каждого из них, создании новых интегративных дисциплин, развивающих межкультурную компетенцию будущих специалистов.

Высокий уровень знания английского языка в изменившихся условиях современного казахстанского общества не представляется совершенным критерием образованности человека, поскольку международное взаимодействие выходит за пределы англоязычных стран [21]. В свете вышесказанного следует изучить опыт полинациональных государств, таких как, например, Канада, Швейцария и др. Проникновение языковых культур друг в друга в условиях полиязычия предполагает формирование полилингвальной и поликультурной языковой личности.

Таким образом, новую базовую модель развития языковой личности в условиях полиязычной образовательной среды Казахстана в ближайшей перспективе необходимо строить на базе трех языков: казахского, русского, английского, создавать и внедрять новые интегративные дисциплины, специфика которых заключается в изучении языкового материала в связи языка и культуры; элективные курсы, представляющие национальные особенности языков и культур. Такой подход, несомненно, откроет новые возможности для дальнейшего формирования полиязычного и поликультурного пространства в Казахстане, взаимодействия и взаимовлияния языков, сохранения мира и стабильности в стране.

### Список литературы

1. Распоряжение Президента Республики Казахстан от 7 ноября 1996 г. № 3186 «О Концепции языковой политики Республики Казахстан» // Законодательство Казахстана online. URL: <http://www.pavlodar.com/zakon/?dok=00553&all=all> (дата обращения: 12.01.2016).
2. Абсаттаров Р. Б., Садыков Т. С. Воспитание культуры межнационального общения студентов. Алматы, 1999.
3. Алтынбекова О. Б. Этноязыковые процессы в Казахстане. Алматы: Экономика, 2006. 415 с.
4. Ныязбекова К. С. Формирование двуязычия и многоязычия в Казахстане // Филологические науки. Успехи современного естествознания. 2015. № 1. С. 1243–1245.
5. Шаймерденова Н. Г. Языковая ситуация в Казахстане и проблемы перевода // Языковые проблемы перевода. Алматы, 1996. С. 86–87.
6. Жанпейсова Н. М., Уталиева Ж. Т. Языковая ситуация в Актюбинской области: социолингвистическое исследование уровня владения государственным языком работниками организаций и предприятий. Актюбе: Принта, 2009. 146 с.
7. Туманова А. Б. «Русский язык Казахстана» как определяющий компонент языковой картины мира писателя-билингва // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2015. Вып. 6. С. 79–83.
8. Указ Президента Республики Казахстан от 7 февраля 2001 г. № 550 «О Государственной программе функционирования и развития языков на 2001–2010 годы» // Собрание актов Президента и Правительства Республики Казахстан. 2001. № 7.
9. Указ Президента Республики Казахстан от 29 июня 2011 г. № 110 «О Государственной программе развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 годы» // Собрание актов Президента и Правительства Республики Казахстан. 2011. № 43.
10. Послание Президента страны народу Казахстана от 10 октября 1997 г. «Казахстан-2030. Процветание, безопасность и улучшение благосостояния всех казахстанцев» // Информационно-правовая система нормативных правовых актов Республики Казахстан. URL: <http://adilet.zan.kz/rus/docs/K970002030> (дата обращения: 12.01.2016).
11. Послание Президента Республики Казахстан от 17 января 2014 г. «Казахстанский путь-2050: единая цель, единые интересы, единое будущее» // Казахстанская правда. 2014. 18 января.
12. Послание Президента Республики Казахстан – Лидера Нации Н. А. Назарбаева народу Казахстана от 14 декабря 2012 г. «Стратегия «Казахстан-2050»: новый политический курс состоявшегося государства» // Казахстанская правда. 2012. 15 декабря.
13. Кажигалиева Г. А. Об общеобязательных языковых дисциплинах в контексте полилингвального вузовского образования Республики Казахстан // Материалы V Междунар. науч. конф., посвященной 90-летию СОГПИ. Владикавказ: Издательство СОГПИ, 2014. С. 89–94.
14. Жумагулова Н. С. К вопросу о евразийской языковой личности идеального типа в учебном дискурсе Казахстана // Вестник КарГУ им. Е. А. Букетова. 2010. № 2. С. 4–9.
15. Поливарова З. В., Карабулатова И. С. Языковая личность в трансформирующемся сообществе: этнолингвистические дифференциации татар-билингвов в иноэтническом окружении. М.: Флинта, 2013. 152 с.
16. Карабулатова И. С., Койше К. К., Гультяев В. Н. Вариативность современной евразийской русскоязычной языковой личности: тюркская русскоязычная языковая личность на территории российско-казахстанского приграничья // Вестн. Орловского гос. ун-та. 2013. № 2. С. 148–151.
17. Ашилова М. С. Философия образования Востока и Запада: автореф. дис. ... канд. философ. наук. Новосибирск, 2012. 19 с.
18. Жолдасбаева С. А. Организация поликультурного пространства в школе-интернате как условие развития социокультурной компетенции старшеклассников // Образование и личность. 2013. № 4. С. 100–109.
19. Кажигалиева Г. А. Об изучении билинговокультурных художественных текстов на занятиях по русскому языку в казахстанском вузе // Язык и культура. 2012. № 1. С. 92–108.
20. Сулейменова Э. Д. Языковые процессы и политика. Алматы, 2011. 117 с.
21. Молчанова Л. В. Обучение второму иностранному языку в условиях формирования функционального многоязычия в языковом вузе: на примере японского языка: дис. ... канд. пед. наук. Рязань, 2009. 255 с.

Азимбаева Ж. А., старший преподаватель.

**Томский государственный педагогический университет.**

Ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.

E-mail: [azimbayeva@yandex.ru](mailto:azimbayeva@yandex.ru)

*Материал поступил в редакцию 30.03.2016.*

Zh. A. Azimbayeva

## ON FORMATION OF LANGUAGE IDENTITY IN MULTILINGUAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT OF KAZAKHSTAN

Multilingual education in the Republic of Kazakhstan is the most important strategy, and one of the main directions of development of the state. The author examines the nature of multilingual education, the reasons that led to its actualization in the Republic of Kazakhstan, the problems of functioning of languages in the context of the development of modern language person. The article describes the new language education priorities and principles of formation of the language identity in the multilingual educational environment of Kazakhstan, comparing different points of view on this issue. The author concludes that in the context of a new state of the multi-ethnic society as the Republic of Kazakhstan, issues of formation of the language identity of particular relevance.

**Key words:** *multilingual, language identity, language situation, multi-cultural environment, multilingual education.*

### Reference

1. Rasporyazheniye Prezidenta Respubliki Kazakhstan ot 7 noyabrya 1996 g. № 3186 "O Kontseptsii yazykovoy politiki Respubliki Kazakhstan" [Order of the President of the Republic Kazakhstan from 7 november 1996 № 3186 "On the Concept of the language policy of the Republic Kazakhstan"]. *Zakonodatel'stvo Kazakhstana online – Law of Kazakhstan on-line*. URL: <http://www.pavlodar.com/zakon/?dok=00553&all=all> (accessed 12 January 2016) (in Russian).
2. Absattarov R. B., Sadykov T. S. *Vospitaniye kul'tury mezhnatsional'nogo obshcheniya studentov* [Education of students' international communication culture]. Almaty, 1999 (in Russian).
3. Altynbekova O. B. *Etnoyazykovye protsessy v Kazakhstane* [Ethno-linguistic processes in Kazakhstan]. Almaty, 2006, 415 p. (in Russian).
4. Niyazbekov K. S. *Formirovaniye dvuyazychiya i mnogoyazychiya v Kazakhstane* [Formation of bilingualism and multilingualism in Kazakhstan]. *Filologicheskiye nauki. Uspekhi sovremennogo estestvoznaniya – Philological Sciences. The Success of Modern Science*, 2015, no. 1, pp. 1243–1245 (in Russian).
5. Shaymerdenova N. G. *Yazykovaya situatsiya v Kazakhstane i problemy perevoda* [The language situation in Kazakhstan and problems of translation]. *Yazykovye problemy perevoda* [Language translation problems]. Almaty, 1996. Pp. 86–87 (in Russian).
6. Zhanpeisova N. M., Utaliyeva Zh.T. *Yazykovaya situatsiya v Aktubinskoy oblasti: sotsiolingvisticheskoye issledovaniye urovnya vladeniya gosudarstvennym yazykom rabotnikami organizatsiy i predpriyatiy* [The language situation in Aktobe region: sociolinguistic research proficiency in the state language of the employees of organizations and enterprises]. Aktobe, 2009. 146 p. (in Russian).
7. Tumanova A. B. "Russkiy yazyk Kazakhstana" kak opredelyayushchiy component yazykovoy kartiny mira pisatelya-bilingva ["Russian language of Kazakhstan" as determining component of linguistic world of bilingual writer]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2015, no. 6, pp. 79–83 (in Russian).
8. Ukaz Prezidenta Respubliki Kazakhstan ot 7 fevralya 2001 g. № 550 "O Gosudarstvennoy programme funktsionirovaniya i razvitiya yazykov na 2001–2010 gody" [Decree of the President of the Republic of Kazakhstan from 7 February 2001 № 550 "On the State program of functioning and development of languages for 2001–2010"]. *Sobraniye aktov Prezidenta i Pravitel'stva Respubliki Kazakhstan* [Collection of acts of the President and the Government of the Republic of Kazakhstan]. 2001, no. 7 (in Russian).
9. Ukaz Prezidenta Respubliki Kazakhstan ot 29 iyunya 2011 g. № 110 "O Gosudarstvennoy programme razvitiya i funktsionirovaniya yazykov v Respublike Kazakhstan na 2011–2020 gody" [Decree of the President of the Republic of Kazakhstan from 29 June 2011 № 110 "On the State program of functioning and development of languages for 2011–2020"]. *Sobraniye aktov Prezidenta i Pravitel'stva Respubliki Kazakhstan* [Collection of acts of the President and the Government of the Republic of Kazakhstan], 2011, no. 43 (in Russian).
10. Poslaniye Prezidenta strany narodu Kazakhstana ot 10 oktyabrya 1997 g. "Kazakhstan-2030. Prosvetaniye, bezopasnost' i uluchsheniye blagosostoyaniya vseh kazakhstantsev" [Missive of the President of the Republic of Kazakhstan from 10 October 1997 "Kazakhstan-2030. Prosperity, security and improvement of welfare of all Kazakhstanians"]. *Informatsionno-pravovaya sistema normativnykh pravovykh aktov Respubliki Kazakhstan* [Information and legal system of normative legal acts of the Republic of Kazakhstan]. URL: [http://adilet.zan.kz/rus/docs/K970002030\\_](http://adilet.zan.kz/rus/docs/K970002030_) (accessed 12 January 2016) (in Russian).
11. Poslaniye Prezidenta Respubliki Kazakhstan ot 17 yanvarya 2014 g. "Kazakhstanskiy put'-2050: Edinaya tsel', edinye interesy, edinoye budushcheye" [Missive of the President of the Republic of Kazakhstan from 17 January 2014 "Kazakhstan's way –2050: A single goal, common interests, common future"]. *Kazakhstanskaya pravda* [The truth of Kazakhstan]. 2014, 18 January (in Russian).
12. Poslaniye Prezidenta Respubliki Kazakhstan – Lidera Natsii N. A. Nazarbaeva narodu Kazakhstana ot 14 dekabrya 2012 g. "Strategiya "Kazakhstan-2050": novyy politicheskiy kurs sostoyavshegosya gosudarstva" [Missive of the President of the Republic of Kazakhstan – Leader of the Nation N. A. Nazarbayev to people of Kazakhstan from 14 December 2012 "Strategy "Kazakhstan-2050": a new policy established state]. *Kazakhstanskaya pravda* [The truth of Kazakhstan]. 2012, 15 December (in Russian).
13. Kazhigaliyeva G. A. *Ob obshcheobyazatel'nykh yazykovykh distsiplinakh v kontekste polilingval'nogo vuzovskogo obrazovaniya Respubliki Kazakhstan* [On the mandatory language disciplines in the context of multilingual higher education of the Republic of Kazakhstan]. *Materialy V Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, posvyashchennoy 90-letiyu SOGPI* [Materials of the V International Scientific Conference dedicated to the 90th anniversary of SOGPI]. Vladikavkaz, 2014, pp. 89–94 (in Russian).

14. Zhumagulova N. S. K voprosy o Evraziyskoy yazykovoy lichnosti ideal'nogo tipa v uchebnom diskurse Kazakhstana [On the issue of Eurasian language person of the ideal type in the educational discourse of Kazakhstan]. *Vestnik KarGU im. E. A. Buketova – Bulletin KarSU by E. A. Buketov*, 2010, no. 2, pp. 4–9 (in Russian).
15. Polivara Z. V., Karabulatova I. S. *Yazaykovaya lichnost v transformyushchemsya soobshchestve: etnolinguisticheskiye differentsiatsii tatar-bilingvov v inoetnicheskom okruzhenii* [Linguistic personality in transforming society: ethno-linguistic differentiation of bilingual Tatars in different ethnic environment]. Moscow, Flinta Publ., 2013, 152 p. (in Russian).
16. Karabulatova I. S., Koyshy K. K., Gul'tyaev V. N. Variativnost' sovremennoy evraziyskoy russkoyazychnoy yazykovoy lichnosti: tyurkskaya russkoyazychnaya yazykovaya lichnost' na territorii rossiysko-kazakhstanskogo prigranich'ya [Variability of modern Eurasian Russian-speaking linguistic identity: Turkish Russian-speaking language identity in the territory of the Russian-Kazakh border area]. *Vestnik Orlovskogo gosudarstvennogo universiteta – Bulletin of Orlov State University*, 2013, no. 2, pp. 148–151 (in Russian).
17. Ashilova M. S. *Filosofiya obrazovaniya Vostoka i Zapada. Avtoref. dis. kand. filosof. nauk* [Philosophy of Education of East and West. Abstract of thesis. cand. filosof. sci.]. Novosibirsk, 2012. 19 p. (in Russian).
18. Zholdasbayeva S. A. Organizatsiya polikul'turnogo prostranstva v shkole-internate kak usloviye razvitiya sotsiokul'turnoy kompetentsii starsheklassnikov [Organization of multicultural environment in a boarding school as a condition of the development of social competence of senior pupils]. *Obrazovaniye i lichnost' – Education and Personality*, 2013, no. 4, pp. 100–109 (in Russian).
19. Kazhigaliyeva G. A. Ob izuchenii bilingvokul'turnykh khudozhestvennykh tekstov na zaniyatiyakh po russkomu yazyku v kazakhstanskom vuze [On the study of bilingual and cultural literary texts in the classroom on the Russian language in Kazakhstan's universities]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2012, no. 1, pp. 92–108 (in Russian).
20. Suleimenova E. D. *Yazykovyye protsessy i politika* [Linguistic processes and policy]. Almaty, 2011, 117 p. (in Russian).
21. Molchanova L. V. *Obucheniye vtoromu inostrannomu yazyku v usloviyakh formirovaniya funktsional'nogo mnogoyazychiya v yazykovom vuze: na primere yaponskogo yazyka. Dis. kand. ped. nauk* [Learning a second foreign language in the conditions of formation of functional multilingualism in language higher school: by the example of the Japanese language. Thesis of cand. ped. sci.]. Ryazan, 2009, 255 p. (in Russian).

Azimbayeva Zh. A.

**Tomsk State Pedagogical University.**

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061.

E-mail: azimbayeva@yandex.ru